



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
29 April 2013
Russian
Original: Spanish

Комитет по правам человека

**Заключительные замечания по третьему
периодическому докладу Парагвая, принятые
Комитетом на его 107-й сессии (11–28 марта 2013 года)**

1. Комитет по правам человека рассмотрел третий периодический доклад Парагвая (CCPR/C/PRY/3) на своих 2952-м и 2953-м заседаниях (CCPR/C/SR.2952 и 2953), состоявшихся 11 и 12 марта 2013 года. На своем 2974-м заседании (CCPR/C/SR.2974), состоявшемся 26 марта 2013 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление третьего периодического доклада Парагвая и содержащуюся в нем информацию. Он выражает удовлетворение в связи с возможностью возобновить конструктивный диалог с делегацией государства-участника в отношении мер, которые оно приняло в отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за его письменные ответы (CCPR/C/PRY/Q/3/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/PRY/Q/3).

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию Конвенции о правах инвалидов в сентябре 2008 года и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в августе 2010 года.

4. Комитет также приветствует:

а) принятие Закона № 4288/2011 о национальном механизме предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также его применение;

б) создание на основании Закона № 4720/12 Национального секретариата по правам человека инвалидов;

в) разработку показателей для целей мониторинга положения в области прав человека, а также прогресса и результатов осуществления государственной политики в этой сфере.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Комитет приветствует создание и деятельность Сети учреждений исполнительной власти по правам человека, которая является основным механизмом межведомственного сотрудничества для целей разработки государственной политики в области прав человека и выполнения международных рекомендаций. Он также приветствует решение государства-участника расширить полномочия Межведомственной исполнительной комиссии по обеспечению выполнения международных решений и рекомендаций (КИКСИ) с целью отнесения к ее ведению вопросов, касающихся обеспечения выполнения рекомендаций правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций. Комитет надеется на укрепление деятельности обоих механизмов и ожидает эффективного выполнения упомянутого решения. Тем не менее Комитет обеспокоен небольшим числом дел, в рамках которых правоприменительные органы ссылались на положения Пакта или применяли их (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечить укрепление Сети учреждений исполнительной власти по правам человека, с тем чтобы гарантировать проведение государственной политики, ориентированной на осуществление прав человека, а также быстрое и эффективное выполнение его решения об отнесении к ведению КИКСИ вопросов, касающихся рекомендаций правозащитных органов Организации Объединенных Наций. Государству-участнику также следует обеспечить, чтобы все судьи и судебные работники были осведомлены о правах, провозглашенных в Пакте, и их применимости во внутригосударственном праве. В свой следующий периодический доклад государству-участнику следует включить подробную информацию о применении положений Пакта национальными судами.

6. Комитет отмечает принятый на основании Указа № 10747 Национальный план действий в области прав человека (НППЧ). Тем не менее Комитет выражает сожаление по поводу того, что в данном плане не были в полной мере отражены все соглашения и договоренности, достигнутые в ходе процесса подготовки проекта плана, который основывался на широком участии заинтересованных сторон, включая государственные учреждения и гражданское общество. В этой связи Комитет сожалеет, что в принятом варианте плана не отражены все выявленные вопросы, которые вызывают обеспокоенность, и что в него не включены стратегические направления деятельности, первоначально предложенные для его эффективного осуществления.

Государству-участнику следует гарантировать уважение основанных на широком участии процессов разработки Национального плана действий в области прав человека. В этой связи государству-участнику следует пересмотреть изменения, внесенные в проект Национального плана действий без консультации с остальными сторонами, и предусмотреть надлежащий бюджет для его эффективного осуществления, равно как и механизмы мониторинга и представления отчетности, предполагающие участие гражданского общества и использование показателей в области прав человека.

7. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что из-за действующих процедур после 2008 года было невозможно избрать нового Народного защитника, при этом он также обеспокоен отсутствием четких критериев и процедур, обеспечивающих полную независимость и эффективность Управления Народного защитника, как того требуют Принципы, касающиеся статуса националь-

ных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечить проведение в кратчайшие, по возможности, сроки транспарентных и демократичных выборов Народного защитника, который бы обладал надлежащей правомочностью. Ему также следует создать нормативно-правовые условия и предоставить кадровые и материальные ресурсы, благодаря которым Управление Народного защитника могло бы в полном объеме и на независимой основе осуществлять свой мандат в соответствии с Парижскими принципами.

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того обстоятельства, что до сих пор не завершены судебные разбирательства, возбужденные в связи с многочисленными случаями нарушения права на жизнь, включая исчезновения, пытки, внесудебные казни и незаконные аресты, имевшие место в период диктатуры Альфредо Стресснера (1954–1989 годы) и в переходный период, продолвшийся до 2003 года. Комитет обеспокоен сообщениями о применении недобросовестных методов в контексте возмещения ущерба и компенсации жертв таких нарушений. Наконец, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не располагает необходимыми материальными и кадровыми ресурсами для идентификации останков, обнаруженных в ходе расследования случаев насильственных исчезновений (статьи 2 и 6 Пакта).

Государству-участнику следует обеспечить надлежащее расследование всех случаев грубых нарушений прав человека, документально подтвержденных Комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости, судебное преследование лиц, виновных в их совершении, и назначение им соответствующих мер наказания. Государству-участнику также следует обеспечить всем жертвам или членам их семей незамедлительный и справедливый доступ к возмещению ущерба и компенсации, в том числе в случаях пыток, например, как то психологических пыток, в результате которых не остается следов физического насилия. Наконец, государству-участнику следует в безотлагательном порядке рассмотреть вопрос о выделении из бюджета ресурсов, необходимых для продолжения поиска и идентификации останков в контексте расследования случаев насильственного исчезновения.

9. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник до сих пор не утвердило представленный Сенату в мае 2007 года проект закона о запрете любых форм дискриминации, несмотря на широко распространенные стереотипы, дискриминацию и маргинализацию, от которых в первую очередь страдают женщины, инвалиды, представители коренных народов, лица африканского происхождения и лица из числа ЛГБТ (статьи 2, 26 и 27).

Государству-участнику следует принять всеобъемлющее законодательство для борьбы с дискриминацией, включая положения, предусматривающие защиту от дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности, и в первоочередном порядке осуществить программы, направленные на искоренение стереотипов и дискриминации, а также на обеспечение терпимости и уважения к многообразию. Государству-участнику также следует принять меры по обеспечению женщинам, инвалидам, представителям коренных народов, лицам африканского происхождения и лицам из числа ЛГБТ равенства возможностей и исключаящего какую-либо дискриминацию беспрепятственного доступа ко всем услугам.

10. Комитет выражает обеспокоенность в связи с низким уровнем представленности женщин в Конгрессе и на руководящих постах как в государственном, так и в частном секторах, а также по поводу сохраняющихся стереотипов в отношении роли женщин в семье и обществе (статьи 3, 25 и 26).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия, направленные на ликвидацию гендерных стереотипов в отношении роли и обязанностей мужчин и женщин в семье и в обществе, и проводить с этой целью соответствующие информационно-просветительские кампании. Кроме того, государству следует принять временные специальные меры, необходимые для расширения участия женщин в общественной и политической жизни, а также в деятельности частного сектора.

11. Принимая к сведению тот факт, что делегация признала необходимость внесения поправок в Избирательный кодекс для приведения его в полное соответствие с принципами Конвенции о правах инвалидов, Комитет вместе с тем обеспокоен чрезмерными ограничениями, установленными во исполнение статей 91 и 149 Избирательного кодекса в отношении осуществления права голоса лицами, лишенными свободы, и инвалидами. Комитет также обеспокоен непринятием практических мер для обеспечения физического доступа на избирательные участки или наличия избирательных бюллетеней, напечатанных шрифтом Брайля (статьи 2, 25 и 26).

Государству-участнику следует внести поправки в статьи 91 и 149 Избирательного кодекса, с тем чтобы а) отменить чрезмерные ограничения в отношении осуществления права голоса лицами, лишенными свободы; б) ликвидировать, руководствуясь статьей 25 Пакта и статьей 29 Конвенции о правах инвалидов, дискриминацию в отношении лиц с умственными или психосоциальными нарушениями и глухонемых лиц, выражающуюся в отказе им в праве голоса по неоправданным причинам или по причинам, не имеющим обоснованной или объективной связи с их способностью голосовать. Государству-участнику также следует обеспечить осуществление в масштабах всей страны практических мер, с тем чтобы инвалиды имели доступ на избирательные участки и возможность получать и заполнять избирательные бюллетени.

12. Комитет отмечает меры, принятые государством-участником для защиты женщин от бытового насилия. Тем не менее Комитет обеспокоен сохранением высокого уровня насилия в отношении женщин и отсутствием эффективного закона для предупреждения и искоренения такого вида насилия и наказания за него. Комитет также обеспокоен ограниченным числом приютов или центров помощи для женщин, ставших жертвами бытового насилия, хотя деятельность этих учреждений является единственной формой поддержки для женщин, переживших насилие. Наконец, Комитет выражает сожаление по поводу того, что на сегодняшний день не зарегистрировано ни одного случая возмещения ущерба жертвам бытового насилия (статьи 6, 7, 14 и 26).

Государству-участнику следует продолжать свои усилия в целях предупреждения и искоренения сексуального и гендерного насилия и наказания за него, а также создания стимулов для того, чтобы жертвы подавали соответствующие жалобы, в том числе путем принятия конкретного закона в данной области и привлечения гражданского общества. Государству-участнику следует обеспечить проведение эффективных расследований по жалобам на сексуальное и гендерное насилие, судебное преследование виновных и назначение им соответствующих мер наказания, а также предоставление жертвам надлежащего возмещения и доступа к специализированным цен-

трам помощи или приютам по всей стране. Государству-участнику также следует включить вопросы защиты женщин от насилия в программы образования.

13. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу криминализации аборт, в том числе аборт, проводимых вследствие изнасилования или инцеста, что вынуждает беременных женщин прибегать к подпольным абортам, которые ставят под угрозу их жизнь и здоровье. Комитет также обеспокоен по-прежнему высокими показателями подростковых беременностей и материнской смертности (статьи 3 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в свое законодательство об абортах, предусмотрев среди прочего дополнительные исключения, разрешающие аборт, в том числе в тех случаях, когда беременность наступила в результате изнасилования или инцеста. Государству-участнику следует обеспечить доступность услуг в области охраны репродуктивного здоровья для всех женщин и подростков во всех районах страны. Кроме того, государству-участнику следует расширить и обеспечить осуществление на формальном (государственные и частные школы и колледжи) и неформальном (средства массовой информации и т.д.) уровнях просветительских и информационных программ, посвященных важности использования противозачаточных средств и правам на сексуальное и репродуктивное здоровье.

14. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что общинные дружины по охране правопорядка, созданные в департаментах Каагуасу, Канендию и Сан-Педро, причастны к незаконным арестам, запугиваниям смертью, облавам, убийствам и покушениям на убийство, пыткам и неправомерному обращению, а также участвуют в деятельности, направленной на защиту наркоторговцев и лиц, занимающихся контрабандой сигар. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с отсутствием какого-либо прогресса в расследовании совершенного в 2006 году убийства Луиса Мартинеса, лидера крестьянской общины Камба Рембер, выступавшего с критикой этих дружин (статьи 6, 7, 9 и 14).

Государству-участнику следует пересмотреть и изменить порядок функционирования общинных дружин по охране правопорядка, провести расследования в связи со всеми преступными деяниями, в которых предположительно участвовали члены таких дружин, привлечь к суду и наказать виновных и предоставить надлежащую компенсацию жертвам.

15. Комитет обеспокоен частыми случаями насилия и посягательств в отношении правозащитников и их убийства, особенно в том, что касается правозащитников, отстаивающих интересы крестьян и коренных народов. В этой связи Комитет выражает особую обеспокоенность по поводу происшедших недавно убийств Видаля Веги, лидера крестьянской общины, проходившего свидетелем по делу Куругуати, и Бенхамина Лескано, генерального секретаря координационного крестьянского комитета им. Гаспара Родригеса де Франсиа (статьи 6, 7, 9 и 14).

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры по обеспечению действенной защиты правозащитников, чья жизнь и безопасность находятся под угрозой из-за их профессиональной деятельности. Государству-участнику также следует обеспечить проведение безотлагательных, беспристрастных и всесторонних расследований по фактам угроз, поступающих в адрес правозащитников, и совершаемых на них нападениях, а

также судебное преследование и наказание виновных, прежде всего в деле об убийстве Видаля Веги и Бенхамина Лескано.

16. Комитет приветствует создание Национального механизма по предупреждению пыток, а также принятие Закона № 4614/2012, на основании которого используемые во внутреннем законодательстве определения пыток и насильственного исчезновения были приведены в соответствие с международными нормами. Тем не менее Комитет выражает сожаление по поводу того, что лишь в случае весьма незначительного числа дел Специальным отделом прокуратуры по правам человека были проведены эффективные расследования, по итогам которых виновным были назначены соответствующие наказания, а жертвам предоставлено возмещение. Комитет обеспокоен отсутствием действительно независимого механизма рассмотрения жалоб о пытках и неправомерном обращении в местах содержания под стражей, а также низким числом судебных разбирательств, возбужденных в этой связи (статьи 7 и 14).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы любые акты пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения расследовались в соответствии со Стамбульским протоколом, преследовались в судебном порядке и наказывались соответствующим образом с учетом их тяжкого характера. С этой целью государству-участнику следует укреплять потенциал Специального отдела прокуратуры по правам человека в области расследования актов пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения. Ему также следует повышать уровень квалификации судебно-медицинских экспертов, работающих в прокуратуре и судебных органах, для целей обнаружения и диагностики случаев применения пыток и жестокого обращения и создать независимую систему для приема и рассмотрения жалоб на пытки или жестокое обращение во всех местах содержания под стражей. Государству-участнику также следует выделить необходимые ресурсы для эффективного функционирования Национального механизма по предупреждению пыток и следить за надлежащей регистрацией всех случаев предполагаемого применения пыток или жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения.

17. Отмечая усилия, прилагаемые государством-участником в целях предупреждения торговли людьми и наказания за нее, Комитет обеспокоен по-прежнему высоким числом детей и женщин среди жертв торговли людьми и атмосферой безнаказанности, характерной для таких случаев (статьи 7, 8 и 14).

Государству-участнику следует активизировать усилия по искоренению торговли людьми, в частности женщинами и детьми, для целей сексуальной эксплуатации и использования детского труда. Государству-участнику следует обеспечить судебное преследование всех подозреваемых и назначение им в случае признания их виновными соответствующих мер наказания. Государству-участнику следует продолжать подготовку сотрудников правоохранительных органов и иммиграционных служб, а также обеспечить защиту и реабилитацию жертв. Ему также следует расширять сотрудничество с соседними странами и проводить кампании для повышения уровня осведомленности населения о негативных последствиях торговли людьми.

18. Комитет обеспокоен условиями труда лиц, занятых в качестве домашней прислуги, и отсутствием механизма для защиты их прав (статьи 3, 8 и 26).

Государству-участнику следует обеспечить соблюдение основных прав лиц, занятых в качестве домашней прислуги, в соответствии с принципами, за-

крепленными в статье 8 Пакта, и защищать их от любых видов подневольного труда. Государству-участнику также следует создать эффективные механизмы контроля для обеспечения соблюдения этих прав работодателями, равно как и доступа лицам, занятым в качестве домашней прислуги, к правосудию, с тем чтобы они могли отстаивать свои интересы, а также для проведения расследований и наказания виновных в нарушении этих прав.

19. Комитет обеспокоен широким распространением практики использования детей в качестве бесплатной домашней прислуги ("криадасго"), в рамках которой детей и подростков отдают в чужие семьи для выполнения работ по дому, лишая их в большинстве случаев доступа к образованию и базовым трудовым правам (статьи 8 и 24).

Государству-участнику следует принять законодательные и стратегические меры в целях искоренения практики "криадасго" и, в частности, содействовать улучшению положения родных семей таких детей, с тем чтобы они могли полностью выполнить свою роль в их воспитании, а также проводить информационно-просветительские кампании для борьбы с терпимым отношением общества к детскому труду. Кроме того, государству-участнику следует предпринять усилия для осуществления по всей стране программ в области профессиональной подготовки детей и подростков из неблагополучных семей.

20. Комитет обеспокоен тем, что в настоящее время приблизительно 70% лиц, содержащихся под стражей, не преследовались в судебном порядке, и им не было вынесено никакого приговора. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с полученной информацией о том, что многие лица, содержащиеся под стражей в порядке предварительного заключения, не были уведомлены о причинах их ареста. Кроме того, Комитет обеспокоен длительными сроками содержания в предварительном заключении и трудностями, с которыми сталкиваются задержанные при попытке связаться с адвокатом сразу же после ареста (статьи 9 и 14).

Государству-участнику следует сократить число лиц, находящихся под стражей в порядке предварительного заключения, и строго ограничить продолжительность такового в соответствии с подпунктом с) пункта 3 статьи 14 Пакта, а также обеспечить полное соблюдение требований статьи 9. Государству-участнику также следует содействовать применению мер, альтернативных заключению под стражу, таких как освобождение под залог и ношение электронных браслетов. Наконец, государству-участнику следует гарантировать, чтобы каждому задержанному лицу немедленно сообщалось о причинах его ареста и о его правах и предоставлялись сразу после ареста эффективный доступ к адвокату и возможность связаться с членом семьи или доверенным лицом.

21. Комитет обеспокоен очень высоким уровнем переполненности тюрем и плохими условиями в местах содержания под стражей, в том числе в местах лишения свободы для несовершеннолетних, известных как "воспитательные центры". Комитет также выражает обеспокоенность по поводу отсутствия нормативных положений, которые бы регламентировали исполнение наказаний и позволяли следить за условиями исполнения наказаний в виде лишения свободы и применять альтернативные меры наказания (статья 10).

Государству-участнику следует улучшить условия содержания в тюрьмах и центрах содержания под стражей в соответствии с положениями Пакта и Минимальных стандартных правил обращения с заключенными. В част-

ности, государству-участнику следует обеспечить, чтобы условия содержания в центрах лишения свободы для несовершеннолетних соответствовали международным стандартам, в частности в том, что касается доступа к образованию, санитарных условий, организации досуга, доступа к воде и надлежащим санитарным узлам. Государству-участнику также следует принять нормативные акты в отношении исполнения наказаний и рассмотреть возможность более широкого применения мер, альтернативных тюремному заключению, таких как использование электронных устройств наблюдения, условно-досрочное освобождение и выполнение общественно полезных работ.

22. Комитет обеспокоен сообщениями о высоком уровне коррупции в судебной системе, случаи которой не расследуются должным образом и виновные в которой не наказываются, что напрямую сказывается на независимости и легитимности судебной власти. Комитет также выражает обеспокоенность по поводу частой смены судей, вызванной предполагаемым давлением со стороны исполнительной и законодательной ветвей власти и отсутствием гарантий несменяемости судей (статьи 2 и 14).

Государству-участнику следует принять меры для того, чтобы в законодательном порядке и на практике обеспечить независимость судебной системы и гарантировать компетентность, независимость и несменяемость судей. Государству-участнику следует искоренять любые формы вмешательства других ветвей власти в деятельность судебных органов. Ему следует обеспечивать проведение быстрых, тщательных, независимых и беспристрастных расследований в связи со всеми жалобами на вмешательство, в том числе на коррупцию, а также преследовать в судебном порядке и наказывать виновных, включая судей, которые могут быть в этом замешаны.

23. Комитет обеспокоен утверждениями о серьезных нарушениях, допущенных прокуратурой, судебными органами и силами безопасности во время спецоперации в Куругуати в июне 2012 года. В частности, Комитет выражает обеспокоенность в связи с полученной информацией, свидетельствующей о том, что проведенные расследования, не носили беспристрастного и независимого характера (статьи 6, 7 и 14).

Государству-участнику следует обеспечить проведение незамедлительного, независимого и беспристрастного расследования по факту гибели 17 человек в ходе проведения спецоперации в Куругуати 15 июня 2012 года, а также в связи со всеми имевшими место инцидентами, о которых сообщали жертвы, включая пытки, незаконные задержания, внесудебные казни и возможные нарушения процессуальных гарантий, а также, в частности, осуждение одного подростка и помещение под стражу в порядке предварительного заключения двух женщин на поздних сроках беременности.

24. Комитет выражает обеспокоенность по поводу порядка применения в июне 2012 года процедуры отрешения от должности бывшего Президента Фернандо Луго на основании статьи 225 Конституции, в частности в связи со сроками, отведенными для подготовки защиты. Происшедшее представляет собой серьезное посягательство на принципы статьи 25 Пакта (статья 25).

Государству-участнику следует, в том числе путем регламентирования применения статьи 225 Конституции, обеспечить, чтобы процесс отрешения от должности всегда осуществлялся в полном соответствии с основными принципами надлежащего судопроизводства и принципами ста-

тьи 25 Пакта, которые гарантируют функционирование любого демократического общества.

25. Комитет выражает обеспокоенность по поводу криминализации диффамации, в результате которой средства массовой информации воздерживаются от публикации критических материалов по вопросам, представляющим общественный интерес, и которая представляет собой угрозу для осуществления права на свободное выражение мнений и доступа к информации, отражающей плюрализм взглядов (статья 19).

Государству-участнику следует гарантировать право на свободное выражение мнений и свободу печати, которые закреплены в статье 19 Пакта и подробно разъяснены в принятом Комитетом замечании общего порядка № 34 (2011 года) о свободе мнений и их выражения. В этой связи государству-участнику следует защищать плюрализм средств массовой информации. Ему также следует рассмотреть вопрос о декриминализации диффамации и в любом случае ограничить сферу применения уголовного законодательства более серьезными правонарушениями, памятуя о том, что лишение свободы никоим образом не является надлежащей мерой наказания в данных случаях.

26. Комитет отмечает усилия, прилагаемые государством-участником в целях обеспечения регистрации всех рождений, но вместе с тем выражает сожаление по поводу по-прежнему высокой доли незарегистрированных детей, особенно в сельских районах и общинах коренного населения (статьи 16, 24 и 27).

Государству-участнику следует продолжать предпринимать усилия в целях обеспечения регистрации всех детей, рожденных на его территории, и предоставления им официального свидетельства о рождении. В этой связи ему следует скорректировать свое законодательство, с тем чтобы несовершеннолетние матери могли регистрировать своих детей без соответствующего распоряжения суда. Государству-участнику также следует провести кампании для регистрации всех незарегистрированных взрослых лиц.

27. Комитет выражает сожаление в связи с утверждениями, согласно которым Парагвайский институт по проблемам коренных народов (ИНДИ) способствовал продаже исконных земель коренных народов частным предприятиям в нарушение права коренных народов на проведение с ними консультаций государством-участником при принятии решений, затрагивающих их права (статьи 2, 26 и 27).

Государству-участнику следует укреплять потенциал ИНДИ и принять меры для того, чтобы его деятельность обеспечивала защиту и поощрение прав коренных общин, включая право на предварительные консультации и осознанное согласие. Одновременно с этим государству-участнику следует юридически признать право на предварительные консультации и осознанное согласие и надлежащим образом учитывать решения, принятые коренными народами в ходе консультаций.

28. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, текста третьего периодического доклада, письменных ответов, представленных им на перечень вопросов, который был подготовлен Комитетом, и настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы повысить уровень осведомленности сотрудников судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а также населения в целом. Комитет также предлагает перевести доклад и заключительные замечания на официальные языки государства-

участника. Кроме того, Комитет просит государство-участник при подготовке своего четвертого периодического доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и неправительственными организациями.

29. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государство-участнику следует в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 8, 14 и 23 настоящих заключительных замечаний.

30. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, который должен быть представлен не позднее 30 марта 2017 года, конкретную обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и положений Пакта в целом.
